

# 汉语教师志愿者在泰跨文化交际探析

——以霍夫斯泰德  为 向

吴建义

( , 361102)

---

： 1000  
，  
：G125 ; :A ; :2221-9056(2014)02-0217-04

---

## 言

### 一、霍夫斯泰德

20 60 70 ，  
( Geert Hofstede) 40 11.6 IBM  
IBM  
( Michael Harris Bond) 1980 ( decentering)  
“ ”。

收稿日期:2013-11-29

作 :吴建义,男,硕士,厦门大学海外教育学院硕士研究生,研究方向为语言学及应用语言学。Email:wujianyi0806@gmail.com

展。 :

(一) (Power Distance)

一 中 的 对于 中 的 。 国 于对 的同, 上 大的 异。 大, , 之, 。

( ) (Uncertainty Avoidance)

一 的事 是 。 的文化较 、 、 、年 , 较大的 业 , 更 的 , 行 , 对 家 。 较 的 文化 对于 的行 较 , 学、教 同的 。

( ) (Individualism and Collectivism)

总是 是 。 向的文化中 之 的 较 , 向于 的家 ; 向的文化中 之 的 是 的, 的 , 的 , 同 对 对的 。

( ) 化 化 (Masculinity and Femininity)

一 的 、 更多, 是 的 、 、 更多。 化 的文化对 的 ; 化 的文化 对 的 更 , 。

( ) 期 期 向 (Long-term and Short-term Orientation)

一 中的 对 、 、 的 的 。 期 向的文 化 、 、 , 发展的 ; 期 向的文化 , , 的 。

### 三、中泰文化

上,中泰同 的文化。 因 于泰国是一 的国家, 、 、教师 学 、 的 , 国 是泰 国的 , 上 的 , 泰国 对国 的 。 学 教师 学 的 同 , 外学 对教师 的 。 泰国 的 的 之 , 的 。

中国 年 的 大的 。 对 的 、 对 的 、学 对教师的 、 对上 的 展 家 的 的 。 多年 , 的 , 的 对于 的 ,一 上 中国 的行 。 上两国 中的 。中泰两国 ,对 、 、年 的 于对 的 。 同 对于 行 较 , 学派 发展, 两国 家 的 ,既 充 ,凡事讲 倚的中庸态 。 泰国 更 佛教文化的 , 教化 抵抗的死亡 世的 。

上,中泰两国 向于 。 向 是 倡凡 事 家 国家 忽略。 伸 向 , 较多 考虑 怎么 、怎么说, 使 的言行符 的 志。<sup>[1]</sup>中国 ,

爱爱,舍小,集利益惜牺牲利益乃至生命。受佛,虽及甚,注与他关系,他考虑,关注他情感,保持平静谐关系与生活态却全社会情感。

男/女,男,整社会充满竞争,金钱及质东高追求,社会风气浮躁,男气质。则倾女,谦恭、礼让、友善,生活安谐,被“微笑”。“妖”及带“妖”显社会高容感,女气质突。

/短,明显。最突。古至今,就勤劳、简朴,充满毅美品,凡划,关注远,未雨绸缪。正辛勤与节俭创造今二经济位。这则与相明显,反美“今明钱”消费想。很“”或“”,念,某种享乐。

#### 四、对国际汉语教 泰文化际的

象,既与校领、职、生等接,官、位、等道,子如,需注过突。

##### (一)注等级

高权距离,往过注等级念。面领身,言还言高尊。注至下,凡高二级。与生往过注保持身,明确。课堂,注创情,生,让生想。生整温,课堂静,权威,注保持,如过求活气可能反。

##### (二)友礼

集倾,被微笑佛,比注他,友礼,保持微笑,注考虑他情感。面或开反,面子,过节些小礼,视与念。诚,谦恭些,礼与,些与。与生往过,保持权威,与生接,课堂生内容及与建等,可,友,生爱。

##### (三)解容

注短,这种,我会解与容。“生活”,追求关注生活质量女倾,他短视、享乐、间念淡薄等会解与容。生十关注,注生视,规则评,注平。解与容注坚持原则,护身正利益。

#### 语

,还,突相些,注会,、生活过觉,解解突。

## 文 教 文 指 。

## 注释:

[1] 吴善,严慧仙. 文 概 [M]. 北京: ,2009. 第33 .

## 参考文献:

- 东平:《 文 视 文 及 评 》,《 》,2008年第1期。  
 :《文 与组织: 件 量(第二 )》, 原、 ,北京: 大 社,2010年。  
 、王建:《 文 看 美文 》,《 文 》,2012年第7期。  
 文 :《 文 与 文 》,《社会 》,2005年第12期。  
 格 · :《 文 —— 知 视 》, 等 ,北京: 大 社,2011年。  
 · P· , · :《 》, 原等 ,北京: 大 社,2012年。  
 、关哲:《试 文 》,《 东 》(社会 ),2006年第8期。  
 、安 《 公 文 —— 文 》,《 》,2012年第26期。  
 吴善、严慧仙:《 文 概 》,北京: ,2009年。  
 尤 、建平:《 文 文 : 文 判 》,《 外 》,2010年第2  
 期。  
 张 :《 文 与 文 —— 文 下 下 外教课堂 教  
 生 》,《 》( ),2011第5期。

Geert Hofstede. *Culture's consequences: International differences in work-related values*. Beverly Hills, 1980.

Hofstede, G. *Culture and Organizations: Software of the Mind*. London, Norfolk; McGraw-Hill Book Company (UK) Limited, 1991.

## International Chinese Volunteer Teachers' Cross Culture Communication Practices ——A Perspective of Hofstede's Culture Dimension Theory

Wu Jianyi

(Overseas Education College, Xiamen University, Xiamen361102 China)

**Abstract:** Chinese language teaching is enjoying sound momentum nowadays in Thailand, with NOCFL sending more than 1000 International Chinese Volunteer Teachers to Thailand every year. As a result of it, better understandings towards Cultural differences and similarities between China and Thailand will be of great significance to the work of International Chinese Volunteer Teachers in Thailand, especially in promoting Chinese language and blending into local society. This paper explores cultural differences and similarities of China and Thailand through Hofstede's theory of Culture Dimension, in the hope of providing some kind of inspirations and suggestions to the future work of International Chinese Volunteer Teachers.

**Key words:** International Chinese Volunteer Teachers; Hofstede's Culture Dimension Theory; Cultural differences and similarities between China and Thailand; Cross Cultural Communication